



Nosotros mismos venimos de culturas y religiones diferentes: la cristiana, la musulmana y la Sikh, y tenemos recorridos musicales que poco o nada tienen que ver entre sí, pero que nos han enriquecido como músicos y como personas. Hemos aprendido unos de otros y hemos intentado recrear lo que pudo ser ese momento de respeto y mezcla de culturas con una aproximación personal e histórica al mismo tiempo.

© Angus Smith



ES UN PROYECTO DE



CON LA COLABORACIÓN DE



# THE ORLANDO CONSORT

## Mantra

Domingo, 3 de abril de 2022

Espacio Turina. 20.000 horas



+ información: [www.femas.es](http://www.femas.es)



Sevilla.  
Muy famosa.  
Muy desconocida.

# 39 FeMÁS

## Mantra: Conversaciones musicales a través del Océano Índico

I

**[Chant]**  
Encounter

**Pedro de Escobar  
(c.1465-c.1535)**  
Absolve [arreglo de The Orlando  
Consort]

**[Chant]**  
Veni Bahara

**Francisco Guerrero  
(1528-1599)**  
Quae est ista

**Kuljit Bhamra (1959) /  
Jonathan Mayer / Shahid  
Khan (1985)**  
Karam

**Donald Greig**  
Pada (Padre Nuestro)  
Bhangra Limo

II

**Donald Greig**  
Salve raga

**Kuljit Bhamra**  
Tabla talum

**Jonathan Mayer**  
Heritage

**Angus Smith / Kuljit Bhamra**  
Henna Night

### The Orlando Consort

Matthew Venner, *contratenor*  
Mark Dobell, *tenor*  
Angus Smith, *tenor*

Donald Greig, *barítono*  
Kuljit Bhamra, *tabla*  
Jonathan Mayer, *sitar*  
Shahid Khan, *voz*

## NOTAS

Pedro Alvares Cabral llegó a la costa de la India en 1500. Vasco da Gama había llegado dos años antes pero Cabral fue el primero en establecer una ruta que sería clave en las relaciones con esa nueva colonia portuguesa.

En marzo de 1505, con 25 años, Magallanes se enroló en la flota de 22 barcos que partieron hacia Goa para presentar a D. Francisco de Almeida como primer Virrey de Portugal en la India. Aunque su nombre no se recoge en las crónicas de la época, se sabe que permaneció allí 8 años, viviendo entre Goa, Cochín y Quilon. Es muy probable que Magallanes también luchase junto al almirante Alfonso de Albuquerque en la primera batalla y posterior ocupación de Goa en 1510. Poco tiempo después Goa se convirtió rápidamente en el centro de la India portuguesa, y los reinos vecinos optaron por enviar embajadores y ofrecer alianzas.

La colonia alcanzó el clímax de su prosperidad entre 1575 y 1625. Los viajeros solían maravillarse con el esplendor arquitectónico de la ciudad, a la que denominaban “Goa Dourada” (Goa de Oro), e incluso había un proverbio portugués que decía: “El que ha visto Goa no necesita ver Lisboa”. Después de que Goa pasara a formar parte del Imperio portugués, este territorio fue visitado por misioneros españoles, encabezados por el jesuita San Francisco Javier, que llegó a la India el 6 de mayo de 1542.

Pero Cabral también llevó en sus viajes a los primeros misioneros portugueses, entre los que estaban Frai Maffeu y Frai Neto, que figuran en el pasaje como “organista” y “cantante”. Existen documentos que constatan que la música fue importante a la hora de establecer relaciones diplomáticas

y de los que se deduce que existió una fusión con el pueblo de Goa. Desde Portugal se llevaron instrumentos que eran utilizados durante la liturgia, para en cierto modo atraer a los indígenas al culto y facilitar su conversión al Cristianismo, al igual que sucedió en Sudamérica.

Por otra parte, los indígenas llevaban sus instrumentos al templo y con ellos acompañaban los motetes y cantigas. Los sacerdotes tomaban las melodías populares y les cambiaban la letra por textos en latín para que los goianos los aprendieran con mayor facilidad. Esta mezcla y variedad de instrumentos, voces y estilos sin duda debió de ser una experiencia enriquecedora para ambas culturas.

También hubo luchas y actos violentos. Hay constancia de que los portugueses destruyeron muchos templos hindúes que los habitantes de Goa reconstruían en lugares alejados de la colonia. Pero es con este espíritu de colaboración y de fusión de culturas que existió en este lugar en el siglo XVI con el que nos hemos querido quedar al crear este programa.

